

**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian
Georges Ajram
Maya El Hab

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Christina El Khoury (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Liviana Hanna (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية**

Pastor: **Archpriest Elias Ferzli**
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



22 Septembre, 2024

13ème dimanche après la Pentecôte

Saint Phocas, évêque de Sinope, martyr

الأحد الثالث عشر بعد العنصرة

تذكار الشهيد في الكهنة فوقاً أسقف سينوبي

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	17:30	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

الإيوثينا الثاني

Ton 4

اللحن الرابع

L'Évangile des matines 2

لا خوف في المحبة

على شاطئ بحيرة طبرية كان السيد يخالط التلاميذ في أعمالهم اليومية ويستعمل سفنهم لبيشّر. طلب إليهم أن يُبعدوا إحدى السفن عن البرّ قليلاً ليستطيع أن يتوجه إلى الجموع ويحدّثهم عن ملكوت الله. كلّ شيء لنا هو لله، بيوتنا لله، كلّ أداة، كلّ عقل، كلّ مؤسسة تقوم يكون الله ممجّداً فيها بالدرجة الأولى وبعد هذا تتعاطى أموراً الخاصة.

بعد أن بشّر يسوع في السفينة انطلقت إلى أمورها الخاصة في البحر أي الصيد. وكان السيد مع الصيادين لما اصطادوا سمكاً كثيراً بعد أن أمرهم بأن يلقوا شباكهم في العمق. بكلمة الله تكون الأشياء، كلّ أشياء هذا العالم، وإن كانت على غير كلمته فهي دماراً تُفني الإنسان.

عندما حصل بطرس ورفاقه على هذه الكميّة الكبيرة من السمك قال للسيد: ابتعد عني لأني رجل خاطئ. مرور الربّ بنا، إطلالة الربّ علينا، الضمير أو كلمة الإنجيل أو الصلاة لا بدّ من أن تُحدث فينا الشعور بأننا خاطئون. الله صارم وإن لم يكن كذلك فهو غير منقذ. الله يصطدم بنا أحياناً حتّى الجرح لأنّ الألم بسبب الخطيئة هو انطلاقنا إلى الحياة الأبدية. هذا شعور كان قديماً في الشعوب كلّها ونلمسه في العهد القديم - موسى يحجب وجهه عندما يظهر له الربّ في سيناء - وكأنّ بطرس أخذ يشعر بأنّ هذا المعلم الذي جمعهم إنّما هو الإله الذي نخشاه ونحجب وجوهنا أمامه. اعتراه الدهول واعتزته رعدة ولكنّ الربّ قال له: لا تخف، سأجعلك صائداً للناس، ولكن شرط ذلك أن تعرف أنّك خاطئ.

لا تقدر على أن تكون راعياً لكنيسة المسيح ما لم تعرف في كلّ حين أنّك مسؤول أمام الله وأمام ضميرك. لسنا سادة على الناس ولا نستولي على ضمائرهم، لكن جلّ اهتمامنا أن نقوي الضمائر، أن ننبهها إلى إرادة الله حتّى يصبح الناس سادة على أنفسهم. الكهنة ليسوا سادة إنهم إخوة يوقظون الضمير ليسود الإنسان على الكون.

«سأجعلك صائداً للناس» ولذلك يجب ألاّ تخاف، الشرط الأساس ألاّ تخاف إذ ينبغي أن تحبّ. لما ظهر الربّ لبطرس من بعد القيامة قال له: «يا سمعان بن يونا أتحتبني أكثر من هؤلاء؟» قال بطرس: «نعم يا ربّ إنني أحبّك». فقال له: «ارغ خرافي». أي أنّك يا بطرس، من بعد جحود، عدت إلى الإيمان التام من محبة تجددت فجعلتك محبّتك قادراً على الرعاية. المحبة شرط الرعاية وإلاّ يكون الراعي مستفيداً من الرعيّة ومتسلّطاً عليها بأنانيّة. إن استطعت أن تلتطف بالناس وأن تتقبّلهم كما هم بكلّ خطاياهم، لا تدينهم بل ترحمهم. إن استطعت ذلك فأنت ترعى برعاية الله، بعصا الله، بكلمة الله، وإلاّ تكون راعياً إيّاهم بعصاك، بكلمتك، بشهواتك.

لا تخف يا بطرس إذ ينبغي أن تحبّ لتتمكّن من اصطيد الناس، قال الرسول يوحنا الإنجيلي، وقد كان حاضراً مشهد الصيد العجيب، في رسالته الأولى: «لا خوف في المحبة بل المحبة الكاملة تطرح الخوف إلى الخارج لأنّ الخوف له عذاب ومن خاف لم يكتمل في المحبة (٤ : ١٨). ولذلك إن أنت أحببت فترعى غير محرّض الناس على الناس لأنك لا تخاف. وإن رعييت بالمحبة فلا يتقلص الناس بسبب كلامك، ولكنهم يفتحون ويتمددون في الدنيا ويرتاحون إلى ربّهم. الإنسان الذي يعيش في الخوف إنسان لا يستطيع أن يغفر ومن لا يقدر على أن يغفر لا ينال الإله.

سيادة المطران جورج خضر

Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 4

القيامة باللحن الرابع

Les femmes disciples du Seigneur reçurent de l'ange la proclamation lumineuse de la Résurrection; elles rejetèrent la condamnation ancestrale et tout en joie elles dirent aux apôtres: La mort est dépouillée, le Christ Dieu est ressuscité en accordant au monde la grande miséricorde..

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَزَةِ بِالْقِيَامَةِ
الْبَهْجِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِيَّ، وَخَاطَبْنَ الرَّسُلَ
مُفْتَجِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِّحِ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهُ،
وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

أبوليتيكيون للقديس فوقا سينوبي باللحن الرابع

صِرْتُ مُشَابِهًا لِلرُّسُلِ فِي أَحْوَالِهِمْ، وَخَلِيفَةً فِي
كِرَاسِيهِمْ، فَوَجَدْتُ بِالْعَمَلِ الْمَرْقَاةَ إِلَى الثَّائِرِيَا أَيُّهَا
الْلاهِجُ بِاللَّهِ. لِذَلِكَ تَنَبَّعْتُ كَلِمَةَ الْحَقِّ بِاسْتِقَامَةٍ، وَجَاهَدْتُ
عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِ، أَيُّهَا الشَّهِيدُ فِي رُؤْسَاءِ الْكَهَنَةِ
فُوقَا. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهُ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

مِيلَادِكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهُ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلِّ الْمَسْكُونَةِ،
لَأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِلَهُنَا، فَحُلَّ
اللَعْنَةُ وَوَهَبَ الْبِرْكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنَحَنَا الْحَيَاةَ
الْأَبَدِيَّةَ.

Kondakion, ton 2

قنداق باللحن الثاني

Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, nous qui te clamons avec foi: sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى
الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ
طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ
صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِإِدْرِي إِلَيَّ
الشَّفَاعَةَ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ، يَا الْوَالِدَةَ الْإِلَهُ، الْمُتَشَفِّعَةَ
دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

THE EPISTLE

O Lord, how marvelous are Thy works.
In wisdom hast Thou made them all.
Bless the Lord, O my soul!

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (16:13-24)

Brethren, be watchful, stand firm in your faith, be courageous, and be strong. Let all that you do be done in love. Now, brethren, you know that the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to be subject to such men and to every fellow worker and laborer. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. Give recognition to such men. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord. All the brethren send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. If anyone has no love for the Lord, let him be accursed. Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (5:1-11)

At that time, Jesus was standing by the lake of Gennesaret. And He saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, Jesus asked him to put out a little from the land. And He sat down and taught the people from the boat. And when Jesus had finished speaking, He said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at Thy word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all that were with him, at the catch of fish, which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed Him.

الرسالة

ما أعظم أعمالك يا ربُّ كُلِّها بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ .
باركي يا نَفْسِي الرَّبَّ .

فصلٌ مِنْ رسالةِ القديس بولس الرسولِ الأولى إلى أهلِ كورنثوس.

(16:13-24)

يا إخوة، إسهرُوا، أثبتُوا عَلَى الإيمانِ، كُونُوا رِجَالاً، تَشَدَّدُوا. وَلَتَكُنْ أُمُورُكُمْ كُلُّهَا بِالْمَحَبَّةِ. وَأَطْلُبْ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإخوةُ: تَعْرِفُونَ أَنَّ بَيْتَ إِسْتِفَانَسَ هُمْ بِأَكُورَةَ أَخَائِيَّةٌ وَقَدْ خَصَّصُوا أَنْفُسَهُمْ لخدمَةِ القديسينِ. فَعَلَيْكُمْ، أَنْ تَخَضَعُوا أَنْتُمْ أَيضًا لِمِثْلِ هؤُلاءِ وَلِكُلِّ مَنْ يُعَاوَنُ وَيَتَعَبُّ. إِنِّي فَرِحْتُ بِحُضُورِ إِسْتِفَانَسَ وَفِرْتُوناتوسَ وَأَخَائِكُوسَ فَقَدْ قَامُوا مَقَامَكُمْ فِي غِيَابِكُمْ، فَأَرَاخُوا رُوحِي وَأَرَوَاكُمْ. فَقَدَرُوا أَمْثَالَهُمْ. تُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ كَنَائِسُ أَسِيَّةَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ فِي الرَّبِّ كَثِيرًا أَكِيلا وَبِرِسْكَلَّةَ وَالكنيسةَ الَّتِي فِي بَيْتِهِمَا. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعَ الإخوةِ. سَلِّمُوا بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ بِقُبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ، السَّلَامُ بِيَدِي أَنَا بُولسَ. إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُحِبُّ رَبَّنَا يَسُوعَ المَسِيحَ فَلْيَكُنْ مَفْرُورًا. مَارَانَ أَنَا. نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ المَسِيحَ مَعَكُمْ. مَحَبَّتِي لَكُمْ جَمِيعًا فِي المَسِيحِ يَسُوعَ. آمين.

الإنجيل

فصلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ القديسِ لوقا الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ-

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ واقِفٌ عِنْدَ بُحَيْرَةِ جَنَيْسَارَتِ، رَأَى سَفِينَتَيْنِ واقِفَتَيْنِ عِنْدَ شاطِئِ البُحَيْرَةِ، وَقَدْ انْحَدَرَ مِنْهُمَا الصَّيَادُونَ يَغْسِلُونَ الشَّبَاكَ. فَدَخَلَ إِحْدَى السَّفِينَتَيْنِ، وَكَانَتْ لِسِمْعَانَ، وَسَأَلَهُ أَنْ يَتَّبَاعَهُ قَلِيلًا عَنِ الْبَرِّ، وَجَلَسَ يُعَلِّمُ الجُمُوعَ مِنَ السَّفِينَةِ. وَلَمَّا فَرَغَ مِنَ الكَلَامِ، قَالَ لِسِمْعَانَ: "فَأَجَابَ سِمْعَانُ وَقَالَ لَهُ: "يَا مُعَلِّمُ، إِنَّا قَدْ تَعِينَا اللَّيْلَ كُلَّهُ وَلَمْ نُصِبْ شَيْئًا، وَلَكِنْ بِكَلِمَتِكَ أَلْقِي الشَّبَاكَ." فَلَمَّا فَعَلُوا ذَلِكَ، اخْتَارُوا مِنَ السَّمَكِ شَيْئًا كَثِيرًا حَتَّى تَحَرَّقَتْ شَبَاكُهُمْ. فَأَشَارُوا إِلَى شُرَكَائِهِمْ فِي السَّفِينَةِ الأُخْرَى أَنْ يَأْتُوا وَيُعَاوَنُوهُمْ. فَأَتُوا وَمَلَأُوا السَّفِينَتَيْنِ حَتَّى كَادَتَا تَغْرَقَانِ. فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ سِمْعَانُ بَطْرُسُ، حَرَّ عِنْدَ رُكْبَتَيْ يَسُوعَ قَائِلًا: "أَخْرِجْ عَنِّي يَا رَبُّ، فَإِنِّي رَجُلٌ خَاطِئٌ." لِأَنَّ الإِنْذَهَالَ اعْتَرَاهُ هُوَ وَكُلُّ مَنْ مَعَهُ لِصَيْدِ السَّمَكِ الَّذِي أَصَابُوهُ. وَكَذَلِكَ يَعْقُوبُ وَيُوَحْنَا ابْنَا رَبْدَى اللَّذَانِ كَانَا رَفِيقَيْنِ لِسِمْعَانَ. فَقَالَ يَسُوعُ لِسِمْعَانَ: "لَا تَخَفْ، فَإِنَّكَ مِنَ الآنَ تَكُونُ صَيَّادًا لِلنَّاسِ." فَلَمَّا بَلَغُوا بِالسَّفِينَتَيْنِ إِلَى الْبَرِّ، تَرَكُوا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعُوهُ.

L'ÉPÎTRE

Que tes œuvres sont grandes, Seigneur, Tu as tout créé avec sagesse.

Bénis le Seigneur, ô mon âme ;

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens (1Co XVI, 13-24)

Frères, veillez, demeurez fermes dans la foi, soyez des hommes, fortifiez-vous. Que tout ce que vous faites se fasse avec charité! Encore une recommandation que je vous adresse, frères. Vous savez que la famille de Stéphanas est les prémices de l'Achaïe, et qu'elle s'est dévouée au service des saints. Ayez vous aussi de la déférence pour de tels hommes, et pour tous ceux qui travaillent à la même œuvre. Je me réjouis de la présence de Stéphanas, de Fortunatus et d'Achaïcus; ils ont suppléé à votre absence, car ils ont tranquilisé mon esprit et le vôtre. Sachez donc apprécier de tels hommes. Les Églises d'Asie vous saluent. Aquilas et Priscille, avec l'Église qui est dans leur maison, vous saluent beaucoup dans le Seigneur. Tous les frères vous saluent. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Je vous salue, moi Paul, de ma propre main. Si quelqu'un n'aime pas le Seigneur, qu'il soit anathème! Marana tha! [en araméen : Notre Seigneur, viens! Que la grâce du Seigneur Jésus soit avec vous! Mon amour est avec vous tous en Jésus Christ.

L'ÉVANGILE

Lecture de l'Évangile selon saint Luke

(5: 1-11)

Or, la foule se pressait autour de Jésus pour écouter la parole de Dieu, tandis qu'il se tenait au bord du lac de Génésareth. Il vit deux barques qui se trouvaient au bord du lac; les pêcheurs en étaient descendus et lavaient leurs filets. Jésus monta dans une des barques qui appartenait à Simon, et lui demanda de s'écarter un peu du rivage. Puis il s'assit et, de la barque, il enseignait les foules. Quand il eut fini de parler, il dit à Simon « Avance au large, et jetez vos filets pour la pêche. » Simon lui répondit: «Maître, nous avons peiné toute la nuit sans rien prendre; mais, sur ta parole, je vais jeter les filets.» Et l'ayant fait, ils capturèrent une telle quantité de poissons que leurs filets allaient se déchirer. Ils firent signe à leurs compagnons de l'autre barque de venir les aider. Ceux-ci vinrent, et ils remplirent les deux barques, à tel point qu'elles enfonçaient. A cette vue, Simon-Pierre tomba aux genoux de Jésus, en disant «Éloigne-toi de moi, Seigneur, car je suis un homme pêcheur.» En effet, un grand effroi l'avait saisi, lui et tous ceux qui étaient avec lui, devant la quantité de poissons qu'ils avaient pêchés; et de même Jacques et Jean, fils de Zébédée, les associés de Simon. Jésus dit à Simon: «Sois sans crainte, désormais ce sont des hommes que tu prendras.» Alors ils ramenèrent les barques au rivage et, laissant tout, ils le suivirent.

THE SYNAXARION

On September 22 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Holy Hieromartyr Phocas, bishop and wonderworker of Sinope, who was perfected in martyrdom by being terribly burned in a bath-house in the reign of Trajan.

Verses

O Phocas, receive thou the all-cleansing laver, for it is laver of contest, not of washing.

On the twenty-second the bath received Phocas within.

As bishop in his birthplace, the town of Sinope on the Black Sea, Phocas strengthened the faith of the true believers and converted many idol-worshippers to the true Faith. This enraged the hard-hearted pagans. In a vision from the Lord, Phocas saw a white dove fly down from heaven carrying a wreath of flowers in its beak, and lowered it onto his head. And Phocas heard a voice, saying: "Your cup is full and you should drink it!" With gratitude toward God he prepared himself for suffering. The torturers beat and wounded his whole body, and then threw Phocas into boiling water. Phocas entered into the joy of his Lord in 102. His companion, the Martyr Phocas the Gardener, whom we also commemorate today, suffered for Christ on this day in 120.

On this day, we also commemorate the Apostle Quadratos of Magnesia of the Seventy. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.

هكذا يفكر أصفياء الله

المتروبوليت سابا (اسبر)

ولد الأب المعترف رومان براغا في العام ١٩٢٢ في رومانيا، ورقد بالرب في العام ٢٠١٥ في الولايات المتحدة الأميركية. يعتبره الكثيرون قديساً ويصلون من أجل إعلان قداسته رسمياً. عانى من اضطهاد رهيب شديد القساوة في سجون رومانيا الشيوعية لمدة أحد عشر سنة، ومن اضطهاد معنوي قاسٍ طوال الفترة التي قضاها بين خروجه من السجن وسفره إلى البرازيل، الذي دبره له بطريرك رومانيا يوستينيانوس في العام ١٩٦٨، كي يخلصه من الملاحقة الأمنية بسبب نشاطه الرعوي. خرج من السجن وكان شماساً، واضطر إلى طلب العمل في عدة أبرشيات لقاء لقمة الخبز، فجوبه باعتذار العديد من الأساقفة. فلم يحقد، بل التمس العذر لهم في الخوف من سطوة الاضطهاد الذي كانت الكنيسة تزرع تحته آنذاك.

نتعرف إليه في كتابه: "اكتشاف العالم الداخلي: الفرح - سر الحياة"، وهو مقابلة طويلة معه، يتطرق فيها إلى مواضيع كثيرة من حياته، ومن تاريخ الكنيسة الأرثوذكسية في رومانيا المعاصر، وروحانية الكنيسة الأرثوذكسية وشعبها وقضايا كثيرة أخرى.

لفتني صفاء روحه ونقاءها في بعض أجوبة له على أسئلة وجهها القائم بالمقابلة وهو روماني مثله. في سؤال طويل يشمل عدة صفحات ينتقد الصحافي الأساقفة الذين قبلوا مساومة السلطات الشيوعية ولزموا الصمت عن اضطهاد المسيحيين الوحشي في السجون والمعتقلات لا لسبب سوى الإيمان والغيرة على الكنيسة. حاربت السلطات آنذاك بوحشية كل عمل رعائي على المستوى الشعبي، وأبقت قسم من الكنائس مفتوحاً وبعض المنشورات اللاهوتية العالية التي لا يفهمها الشعب وتالياً لا خطر منها، لكنها تُظهر للعالم أن الكنيسة حية وتخفي وجه الاضطهاد.

في هجومه على الأساقفة يقول الصحافي له بشكل غير مباشر ما معناه أن النعمة قد غادرت الكنائس "المفتوحة" إلى السجون حيث يعاني المؤمنون فظائع يومية. فيجيب الأب رومان: "لم أؤمن قط بأن الروح القدس انتقل من الكنيسة الرومانية (رومانيا) إلى السجون، كما يبدو مما تريد قوله في سؤالك. عندما كنا في السجن كنا نصلي كي يبقى رؤساء كهنتنا حيثما هم وألا يأتوا إلينا، لأن الروح القدس يكون حيثما تكون

الأسرار المقدسة، حيثما تتم الليتورجيا (القداس) الإلهية، حيثما تتلى خدَم الساعات والغروب والسحر. الروح القدس هو حياة الكنيسة. إذا كنا أعضاء الكنيسة حقاً، أعضاء جسد المسيح المقدس، فإننا نتغذى بالروح القدس فقط. لا توجد الكنيسة من دون رؤساء كهنتها. فالكنيسة مجبولة من رؤساء الكهنة والكهنة والشعب. كما أنك لا تخطئ الكنيسة بسبب خطأ بعض الأفراد، لا يمكنك ان تتبلبل بسبب بعض رؤساء الكهنة. لقد ساومت رئاسة الكهنوت، هذا صحيح، لكنهم بمساومتهم ظلوا يصلون كرؤساء كهنة [حافظوا على عدم انقطاع الأسرار]، ولا يمكن للكنيسة أن توجد من دونهم. نعرف ضرورة وجودهم أيضاً من آباء الكنيسة القديسين. لا يمكنك أن ترى الكنيسة مؤلفة من الشعب وتلغي رؤساء الكهنة."

ويتابع: "أعتقد بأن الكنيسة، أقله في رومانيا وروسيا، تقوّت تحت الاضطهاد الشيوعي. وأجرؤ على القول بأن الألم يُنضج لا الأفراد فقط، بل الكنيسة أيضاً. يؤكد نيقولا بيرديايف (فيلسوف مسيحي) في أحد كتبه أن الكنيسة كانت قوية تحت الاضطهاد في الثلاثمائة سنة الأولى، لكن بعدما منح قسطنطين الكبير الحرية للمسيحيين، ضعفت الحياة الروحية في الكنيسة، وصارت الكنيسة مؤسسة أكثر مما هي واقع روحي. الأمر نفسه حدث في زمن الشيوعية؛ كانت الكنيسة مضطرة إلى أن تحد نشاطاتها داخل جدران "المعبد" الأربعة فقط. لا أعرف الحال في البلدان الأخرى، لكن الكنيسة الرومانية اليوم تفقد حملة إعادة بناء مادي وروحي. فالكهنة صاروا يخدمون في داخل المدارس والمستشفيات والجيش. أنا متفائل؛ وأعتقد أن الكنيسة الرومانية ستساهم في تجديد الأرثوذكسية في نفس الأمة الرومانية."

وفي جوابه على سؤال حال الكنيسة في التاريخ الذي شهد بطاركة وأساقفة هرطقوا أو انغمسوا في رغبات شهواتهم، يقول: "أقول لك الحق، أنا لا أرتاح إلى فكرة أنه إذا كان رؤساء الكهنة خاطئين فلا وجود للكنيسة. ولا على الفكرة القائلة بما يسمى نخبوية روحية، بحيث يجب أن يكون جميع الأساقفة، دون استثناء، دون الشبهات. وكي لا تسيء فهمي، أقول: يجب أن يتحلّى الأساقفة بمثال حياة فوق كل الشبهات، لكن إذا لم يكونوا كذلك، فلا ينفي هذا الواقع وجود الكنيسة. لا أجرؤ على القول بأنه إذا ما وجد أسقف خاطئ شخصياً فإن روح الله لم يعد يعمل فيه، لأن الروح القدس يعمل دوماً على خلاص كل الناس، بغض النظر عن استحقاق أولئك الذين يشغلون مسؤولية إقامة الأسرار المقدسة. يستخدم الروح القدس أسقفاً اليوم ويستخدم غيره

غداً. لكن الكنيسة هي هي. كثير من الكهنة ليسوا مستحقين لكن الروح القدس حياة الكنيسة، حتى لو أن بعض أعضائها مرضى أو مجروحين بالخطيئة."

وعندما يحرجه الصحافي بقوله إنك تقول ما معناه: أن تحلّي الأسقف بحياة الفضيلة ليس ضرورياً لاستمرار الكنيسة. يجيب: "لم أقل هذا مطلقاً". ويلفت نظره إلى أن أساقفة كثر قديسين "وُجدوا وعقدوا المجامع المسكونية في الوقت الذي وقع فيه كثير من الأساقفة في الهرطقة. لكن الكنيسة استمرت في الوجود والروح القدس بقي فاعلاً على الرغم من الأزمات الكثيرة التي حدثت."

ويستشهد بعد ذلك بالشعب المؤمن الذي كان يملأ الكنائس على الرغم من الاضطهاد الشرس، وعلى أهمية استمرار تغذيتهم الروحية بالأسرار الكنسية. وهذا ما حفظ الكنيسة بنظره.

يقول: "الشعب الأرثوذكسي المؤمن كان حكيماً في تلك الأيام ولم يترك الكنيسة. فالكنائس تحت الاضطهاد كانت مكتظة بالمؤمنين أكثر مما في الفترة المسماة بالحررة، أي عندما بدأنا نتمتع بالحرية والديموقراطية ولم يعد أساقفتنا يساومون السلطات. عندما كنا في السجون كنا نصلي من أجل رؤساء كهنتنا أملين أن يعملوا شيئاً ما لتبقى الكنائس مفتوحة". ويستشهد بالقدّيس جنادبوس الثاني بطريرك القسطنطينية الذي وقّع اتفاقاً مع السلطان العثماني بعد سقوط القسطنطينية في أيدي الأتراك يقضي بأن تنحصر خدمات المسيحيين في داخل الكنائس التي بقيت لهم. ويستشهد بقول ذلك البطريرك القدّيس: "إنه الوقت الذي يجب أن نضحى بالأشكال الخارجية كي نحفظ الجوهر."

ليتحنن الله علينا ويفيض نعمته في نفوسنا، هو القائل: "حيثما كثرت الخطيئة فاضت النعمة."

Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

DIOCESE OF OTTAWA
2024 FALL
RETREAT

THEME
But you, O Lord, you gave up your
christ (Psalm 88:36): life as the
painful experience of Christ

GUEST SPEAKER
Father Silviu Bunta

OCTOBER 25-27, 2024
ST. ELIAS CATHEDRAL - OTTAWA

REGISTRATION DEADLINE: OCTOBER 17, 2024

HOTEL INFO

HAMPTON INN
BY HILTON OTTAWA AIRPORT
2869 GIBFORD DR
OTTAWA, ON, K1V 2L9
DISCOUNT CODE: DIO

2 QUEENS @ \$169.00, 1 KING @ \$179.00

HOTEL DEADLINE: SEPTEMBER 25, 2024

[HTTPS://STELIASCATHEDRAL.COM/FALL-RETREAT/](https://steliascathedral.com/fall-retreat/)



التكريس

نرجو من جميع أبناء رعيتنا الذين لم تتكرس بيوتهم بعد في هذه السنة ويرغبون في زيارة الكاهن وتكريس منازلهم، الإتصال بمكتب الكنيسة لتحديد موعد خاص مع الكاهن.

Bénédiction des maisons

Nous prions tous nos paroissiens et paroissiennes ceux (celles) qui désirent que leurs maisons soient bénies de rappeler le bureau de l'église à 514-858-7004 pour arranger un rendez-vous avec le prêtre.

الأحد في 22 أيلول: الكنيسة مغلقة.

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أن الكنيسة ستكون مغلقة يوم الأحد الواقع في 22 أيلول الجاري بسبب إقفال الطرقات المؤدية إلى الكنيسة وتخصيصها للماراتون السنوي في مدينة مونتريال. لذلك نستعيض عن القداس في هذا اليوم وندعو الجميع للمشاركة في قداس إلهي يوم السبت الواقع في 21 أيلول في التوقيت المعتاد (السحرية في 9:45 والقداس في الساعة 11).

التسجيل في مدرسة الأحد

"أَمَّا يَسُوعُ فَدَعَاهُمْ وَقَالَ: «دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُونَ إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ، لِأَنَّ لِمِثْلِ هؤُلَاءِ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.» (لوقا ١٨: ١٦)

تدعو اسرة مدارس الأحد في كنيستنا جميع الاهالي الكرام إلى المبادرة لتسجيل أولادهم في صفوف مدارسها من عمر ال 5 سنوات لغاية ال 13 سنة . الرجاء أخذ العلم بأن اجتماعاتنا ستكون في الكنيسة. رسوم التسجيل لهذا العام سوف تكون على الشكل التالي: ٤٠ \$ للولد الواحد، ٦٠ \$ للولدين، و ٧٥ \$ للثلاثة أولاد. هذه الرسوم الرمزية سوف تستخدم لتغذية نشاطاتنا الترفيهية (حفلة عيد الميلاد، نشاط الفصح، ونشاطات أخرى على مدار السنة) ولتغطية كلفة اللوازم المستعملة (اوراق، طباعة، أقلام، وغيرها). لمزيد من المعلومات الاتصال ب: السيدة سوزان نعوس على الرقم: 6292 - 358 (514) السيدة رولا فضول: 265-6553 (514)

Chers Parents,

«Jésus les appela, et dit: Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les en empêchez pas; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.» (Luc 18: 16)

L'école de dimanche dans notre Église invite tous les parents à inscrire leurs enfants de l'âge de 5 à 13 ans. Veuillez noter que nos réunions auront lieu à l'église.

Les frais d'inscription pour cette année seront les suivants: 40 \$ pour un enfant, 60 \$ pour deux enfants et 75 \$ pour trois enfants. Ces frais symboliques serviront à couvrir nos activités récréatives (fête de Noël, activité de Pâques et autres activités tout au long de l'année) et à couvrir le coût des fournitures utilisées (papiers, impression, stylos, etc.).

Pour plus d'informations, prière de contacter Mme Roula Faddoul au 514-265-6553 ou Mme Suzane Naous 514-358-6292

Antiochian Orthodox Union of Canada

The Antiochian Orthodox Union of Canada must disburse part of the donations received as scholarship for needy students to keep the status of a charitable organization and be able to continue helping.

We ask you kindly to inform our parishes in Canada to publicize this information among their students' members.

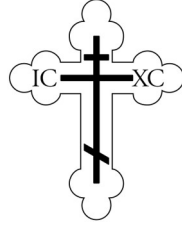
To benefit from a scholarship, the student must:

- Be enrolled full time in a Canadian University or a Canadian High School (CEGEP) and has good marks (minimum B average)
- Be a Canadian citizen or a permanent resident
- A letter from the parish priest that the student is member of an Antiochian Orthodox parish
- A copy of the completed application (PDF to be downloaded from our FaceBook page):

https://ef11e2d5-8622-48f4-8ab7-2cad0948aaa1.filesusr.com/ugd/19321c_dc6ede81ff4745c99333287232586ce3.pdf

to be sent with the following documents:

- Copy of the Social Insurance Number card
- Copy of a proof of admission to a full-time university program with list of courses to be taken
- Copy of the academic results during the previous year.
- Copy of the parents latest Revenue Canada assessment
- The completed documents should be e-mailed to the address:
unionorthodoxe@gmail.com



الجنائز

تقدم الذبيحة الالهية (السبت 21 ايلول 2024) لأجل عبيد الله :

-يقام جناز الأسبوع عن نفس عبد الله السابق رقاده نبيل ميشال طوبال وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل كمال طوبال وهدى نعمة، غسان طوبال وعائلته، ميلاد طوبال وعائلته.

ذكرانيات

- لصحة وتوفيق الياس الصايغ وعائلته ولراحة نفس امة الله السابق رقادها انطوانيت موصلي الصايغ.

-لصحة وتوفيق فراس حداد، رزان بلوط، جوزيف، الكس، ايلينا، رنس، ايلي ومايا حداد، وريما بلوط.ولراحة نفس امة الله السابق رقادها سميرة صراف.

-لصحة وتوفيق وشفاء ايليان شماس وسلوى ابو جمرة وعائلتهم.